GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



Di acuerdo cu Magaly Brito

Tin trahador tin motibo pa stop di trahaa cu 60 aña y otronan cu ta dispuesto pa sigui traha después di 60 aña

"NOS mester reconoce cu no tur trahador ta den situacion igual. Cu no tur trahador ta den mesun situacion of posición igual ta un hecho.

E realidad ta cu tin hopi trahador tin su motibonan pa stop di traha na edad di 60 aña y tin trahador tambe cu tin su motibonan pa cual nan si lo kier sigui traha despues di edad di 60 aña", na palabra Magaly Brito, Secretaria General di SEPPA.

Motibonan pa stop di traha: Presión di dunador di trabao/ reorganisacion/colega/pareha salud di e persona y di pareha ta determinante.

Problema di salud ta stroba trahamento mas largo. Sigur pa sigi traha trabaonan pisa, pero tambe malesanan crónico.

Miedo di procesonan di restructuración: Trahador di edad mas halto ta perde trabao mayoría biaha.

Situacion na trabao: Aspectonan pisa di e trabao p.e. stress, peso pisa físicamente, pero tambe e aspectonan di compensacionnan (perspectiva, flexibilidad di trahador den caso di orario di trabao y asistencia na trabao).

Mal dunador di trabao, trabao monótono y sin adelanto, frustración den trabao. Situacion financiero: Cuanto hende ta dependiente di e entrada cu e trahador ta trece cas prome cu e baha cu pensioen.

Situacion particular di e tipo di trabao, p.e. si mester sigi traha den e clima (solo fuerte, calor, etc..). Falta di confianza den e desicionnan di Gobierno y den nos economía.

Kico lo por pone e trahador desea pa por traha mas?

Estimulo financiero lo aumenta e chens pa traha mas largo. Si e trahador ta mira cu e tin chens di bay dilanti den su trabao y cartera sigur e lo evalua p'esaki.

DRECHA PENSIOEN DI TRABAO

"Pesey nos ta mira e presión di esnan cu tin pensioenuitkering abao of cu no a haya oportunidad pa acumula bastante aña cu si ta mira e oportunidad aki pa sigi traha mas largo, pa un mihor entrada y un mihor pensioen di trabao, según Magaly Brito.

Prima di AZV mester wordo paga completo dor di e pensionado.

E TEMPO PA TUMA DECISIÓN: PURA Y HOPI PRESIÓN

E problema di e fondo di pensioen tabata uno conoci for di basta tempo caba, pa no bisa añanan. Berdad a cuminsa desde 2010 cu e discusionnan na unda SVb a mustra cu si no haci algo, e reserva lo termina, e fondo lo haye cu mas problema y nos pensionadonan lo no haya nan placa di pensioen, ta un berdad conoci, Magaly Brito a duna di conoce.

E falta di tempo of e necesidad di awor cu mester tuma decisión no ta problema di sindicato, pasobra ta Gobierno mester a inicia e discusionnan aki na p.e. januari di e aña aki caba y no aworaki na november 2013, ta opinión di e Secretario General di SEPPA.

Embergadura di e problema ta grandísimo y e desicionnan cu ta bay tuma, ta pa hopi aña. Pues e tema aki ta exigi hopi discusion, hopi tempo pa pensa y hopi conocemento di e realidad di e trahador riba su mes.

Prome Minister Mike Eman durante discurso den Parlamento Europeo

"Pa nos un sociedad uni ta e vision mas completo di un desaroyo sostenibel"







BRUSSEL/ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman tabata orador den Parlamento Europeo na unda ta tratando den e dianan aki e regimen LGO y con su cambio y desaroyonan den futuro ta bay ta. E discurso di Eman a hala atencion di e miembronan di Parlamento Europa pa e conocemento grandi cu e tin riba e tereno aki, pero su vision pa Aruba a impresiona nan hopi tambe pa cual nan a expresa nan aprobacion. E tema di e reunion ta: 'Pais y Teritorionan Ultramar di Union Europeo: baloracion di un vision global y desaroyando hubnan regional'.

Despues di e prome dia di reunion Prome Minister Eman a bisa di ta haya hopi importante pa e paisnan cu ta pertenece na e parti di Union Europeo cu ta cay bou e paisnan LGO, desaroya un vision comun con haci miho uzo di e relacion cu cada un tin cu Union Europeo. "Un di e temanan cu ta bin bek cada bes como un punto ta caminda e partinan cu tin e relacion special aki cu Union Europeo por ta un lider den dje. Esaki pasobra hopi di nan ta islanan y ta den cierto condicionnan climatologico cu ta duna nan un bentaha pa por ta un pais lider. Un pais caminda tin centronan di estudio den e area di desaroyo di clima, pero tambe den e area di energia renobabel".

Aruba tin un ambicion grandi pa na 2020 draai 100% riba energia renobabel. Eman: "Den mundo tin un interes hopi grandi pa sa con Aruba ta canando riba e curso aki y con Aruba ta mira henter e aspecto di desaroyo sostenibel. Awe nos a haya oportunidad pa splica cu pa nos no ta unicamente energia sostenibel, pero tambe e desaroyo sostenibel". Eman a aclaria kico desaroyo sostenibel ta nifica. "E ta e accento riba un desaroyo caminda e aspecto ecologico ta basa riba escogencianan cu nos ta haci pa cuida nos medio ambiente. Na e mesun momento nos kier un desaroyo sostenibel social economicamente. Esey kier men cu mester tin un sentido grandi di husticia social den e forma con ta reparti entrada y bienes di e pais. Mester tin un democracia hopi profundo caminda no tin solamente eleccion liber, pero tambe participacion di ciudadanonan den decisionnan importante. Plataformanan manera Dialogo Social y Town Hall Meetings, opinion di e ciudadano semper mester wordo considera ora di haci escogencianan. Tur esaki ta yuda forma parti di un maneho integral den un desaroyo sostenibel". Eman a comenta cu den Parlamento Europeo Aruba a haya oportunidad pa mustra con ta haci tur esaki.

Eman a papia tambe riba desaroyo den barionan na Aruba cu ta wordo converti den barionan di 5 strea na unda tin un calidad husto di bida. Mescos tambe riba centronan di ciudad cu ta trece comunidad hunto y desaroyo di areanan publico unda ciudadanonan por bin hunto. "Di e forma aki bo ta crea un sociedad hopi mas uni, na unda ta reina mas harmonia y solidaridad. Pa nos esaki ta e vision mas completo di un desaroyo sostenibel den cual energia sostenibel ta hunga un rol importante".

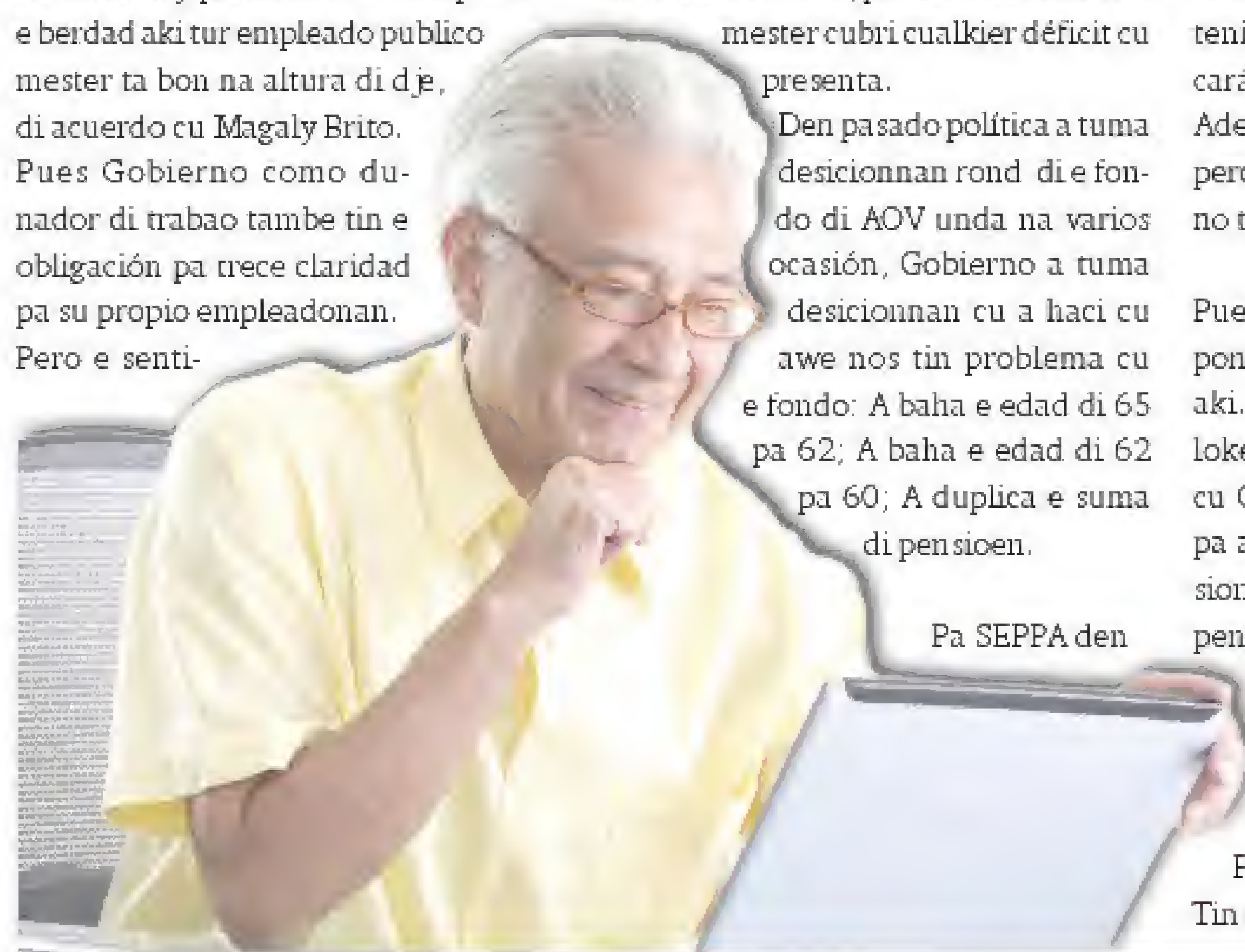
Na opinión di SEPPA

Tur otro dunador di trabao ta obliga pa tene trahador te cu 65 aña, menos Gobierno

SEPPA a pidi pa Gobierno pone bon cla cu e ambtenaar cu dicidi cu e no kier baha cu pensioen cu 60 aña y ta desea di keda traha cu e opción ey e trahador ey tambe tin. Ta bisa cu si, pero no ta pone por escrito.

Pa SEPPA mester tin claridad riba e asunto aki, ya cu den caso cu empleado publico baha cu edad di pensioen di 60 aña, e trahador ey tin cu keda paga prima di AOV y prima di AZV completo. Y e berdad aki tur empleado publico mester ta bon na altura di dje, di acuerdo cu Magaly Brito.

Pues Gobierno como dunador di trabao tambe tin e obligación pa trece claridad pa su propio empleadonan.



Pero e sentimento ta keda reina bao di nos tur cu tin otro intencionnan cu e fondo di pensioen di Empleadonan Publico.

Y e pregunta ta pakico atrobe kier mishi cu e fondo di pensioen di empleadonan publico?

CONTRIBUCIÓN DI GOBIERNO

Pa ley e fondo di biehez AOV, ta haya su entrada a base di prima di trahador y di dunador di trabao, pero tambe Gobierno mester cubri cualkier déficit cu presenta.

Den pasado política a tuma desicionnan rond di e fondo di AOV unda na varios ocasión, Gobierno a tuma desicionnan cu a haci cu awe nos tin problema cu e fondo: A baha e edad di 65 pa 62; A baha e edad di 62 pa 60; A duplica e suma di pensioen.

Pa SEPPA den presente ta nifica cu política tambe a hunga un rol importante cu awe nos tin problema. Pesey ta lógico cu dilanti e situacion cu nos ta aden cu Gobierno tambe mester pone un suma substancial den e fondo.

Nos ta pensa riba un prima adicional riba e totalidad di primanan cu ta drenta anualmente.

Nos ta gusta wak Europa, eynan e Gobiernonan tambe ta yuda y tambe teniendo cuenta cu e ta un fondo di carácter solidario.

Ademas hopi hende cu no por traha, pero ta cay bao di ayudo di Gobierno, no ta paga prima.

Pues ta mas cu husto cu Gobierno ta pone un suma adicional p'e gruponan aki. Esaki ta totalmente diferente cu loke nos ta yama "Reparatietoeslag" cu Gobierno berdad ta paga n'e fondo pa alabez pasa e suma aki pa nos pensionadonan. Pero esaki ta pa yuda nos pensionadonan un poco cu e costo di bida y alabez mantene un poco nan poder di compra, según splicacion di Magaly Brito.

PROBLEMÁTICA DI CONTRACTNAN

Tin un pensamento eróneo rond di edad di pensioen y e fecha di terminación di contract di trabao. Den pasado caba hopi dunador di trabao tabata termina e relación (contract) di trabao cu e trahador ora e yega edad di 60 aña.

E situacion aki tabata completamente robez y asina hopi trahador a haya nan mes den situacion fastioso.

E parti mas doloroso tabata tambe cu hopi trahador a kere cu t'asina ley ta tambe.

Despues di esaki a bin un desaroyo unda cu hopi dunador di trabao a cambia nan contractnan of ta será contract di trabao te cu 62 aña.

Awor ta hisa edad di pensioen di SVb cu 65 aña, pero esaki no ta nifica cu automáticamente e contractnan será pa 62 aña ta automáticamente nulo, of cu e dunador di trabao ta obliga pa tene e trahador te cu 65 aña, di acuerdo cu interpretación di SEPPA.

P'esaki mester bin claridad con ta bay regla e situacion aki, p'e grupo di trahadornan aki no haya nan mes den un bashi ora nan ta yega e edad combini den nan contract di trabao y tin cu warda te ora yega edad di 65 aña.

E claridad aki nos a pidi tambe den Dialogo Social.

Minister Plenipotenciario, Alfonso Boekhoudt:

Ta buscando pa Aruba tin un stem mas cla den Union Europeo hunto cu Hulando y otro LGOnan

BRUSSEL/ORANJESTAD – E recientemente huramenta Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda Alfonso Boekhoudt tambe a forma parti di e delegacion di Aruba den e reunion di LGO na Union Europeo. Pa Boekhoudt esaki tabata un encuentro di introduccion y pa e pone su mes na altura di e plannan cu e grupo tin ya cu den futuro e lo ta e representante di nos isla den tur e siguiente reunionnan cu ta tuma luga na Belgica.

Pa Boekhoudt tabata interesante pa wak di parti di Union Europeo e programa cu tin fiha pa e proximo 7 añanan, wak tambe e tipo di pensamento y rasonamento y pa Aruba por haci peticion di fondonan cu e organisacion ta pone disponibel. "Como un LGO bo ta un pais hopi chikito, p'esey ta necesario pa uni forsa pa hunto atende cu cierto topiconan cu nos por haya mas atencion na Union Europeo. Hunto bo ta logra mas", e Minister a indica.

"Con cu bo bire, con cu bo kier wak e, ta mas posibel pa logra cosnan riba un nivel mas halto cu otro paisnan LGO cu abo so como pais chikito. Nos ta buscando entrada pa Aruba via Hulanda, pero na mes momento ta uni cu otro paisnan cu no ta di Reino Hulandes pa crea un plataforma mas hancho." E mandatario ta kere cu si haya sosten di otro LGO, Aruba lo tin un stem mas cla den Union Europeo.



Pronto Boekhoudt ta regresa Aruba. Intencion ta pa den dos siman e ta muda definitivamente pa Den Haag caminda e lo cuminsa cu su trabou como Minister Plenipotenciario. Aki su prioridad ta pa traha riba concretisacion di contacto pa establecimento di companianan Europeo na Aruba. Tambe e ta bay traha cu Cas di Aruba pa sirbi interes di e Arubianonan na Hulanda y di Gobierno di Aruba na Hulanda.

E ta hopi contento cu ya caba Aruba a haya presidencia di un di e comisionnan di LGO den Union Europeo y ta sigui traha duro den e direccion ey.

Parlamentario Melvin Tromp

Xiomara Ruiz Maduro mester splica kico ta su strategia tras di e nomber di Sr. Kiko Gomez

PARLAMENTARIO Melvin Tromp di e fraccion di AVP a analisa henter un insinuacion continuo di e miembro di e fraccion di MEP esta. Sra. Xiomara Ruiz Maduro cu defacto ta mustrando e pueblo aki con hende cu mester sa miho ta mustra abiertamente con ridiculo e por haci su mes ora cu bo kier draai un storia pa perhudica un persona cu defacto ta den bo mesun fraccion y cu no ta Sr. Mike Eman como Prome Ministro di nos pais y mi kier splica mi pensamento cu ta lo siguiente

Motibo di su atake

Segun Parlamentario Tromp e ta haya e impresion cu Sra. Ruiz Maduro su unico interes den e storia di Kiko Gomez ta pa causa un contra atake pa caba cu su colega di fraccion cu ta uno cu su integridad ta wordo seriamente cuestiona y te hasta tin mandatarionan Hulandes y miembro experto di prensa cu ta cuestionando e integridad di su colega pero akinan si niun musca ta bula ,acaso esaki lo ta e motibo cu continuamente bo kier purba tira lodo den direccion di nos Prome Ministro sabiendo cu bo ta bay causa un of mas reaccion contra di bo colega.

Unda bo curashi a keda

Acaso cu Sra. Ruiz Maduro no ta na haltura di e tantisimo articulonan cu a wordo publica cu bo colega di fraccion cu lo e tin relacionnan hopi di cerca cu tanto Sr. Desi Bouterse y su yiu homber Dino Bouterse cu awe ta deteni na Merca y pa mi sorpresa mi a sigui contestanan di bo colega ora cu lo e a acepta cu e dirigi companianan grandi di e mesun famia aki, mi pregunta na Sra. Ruiz Maduro ta,acaso bo no conoce e storia real tras di e buskeda di Sr. Desi Bouterse pa acusacionnan serio pa casonan cu ta papia di narcotrafico,labamento di placa, transportacion di arma y alabes ta papia te hasta di casonan serio di asesinato,unda bo curashi a keda pa cuestiona esakinan como un persona cu a labora pa hopi tempo na MOT y awe parlamentario

Esaki lo ta bo meta

Sr. Tromp su unico conclusion rondo di e argumentonan fofo di Sra. Ruiz Maduro cu continuamente kier tira su lodo den direccion di nos Prome Ministro ta simplemente pasobra e sa kico ta su meta y mas cu tur cos Sr. Kiko Gomez su unico encuentro diplomatico cu Promer Ministro tabata abase di un posibel acuerdo di trabao y SEGUN Parlamentario Tromp e insinuacionnan falso ta pa duna espacio pa nos keda ripiti e duda ariba Sr. Croes cu por termina con pa deshaci di Sr. Croes pa asina e oportunidad cu Sra. Ruiz Maduro lo ta antoha ariba e lista di MEP por bira un realidad pasobra e lo ta mira Sr. Croes como e siguiente lider di MEP anto e unico sugerencia cu mi por tin pa bo ta pa no haci problema den MEP un problema di AVP.

Cambio den proceso di Registra pashent na Hospital

DR. H E Oduber Hospital ta trabando pa mehora e calidad di cuido pa e pashentnan, entre otro locual ta trata e aspecto di servicio na e pashent. Pa es motibo aki lo trece cambio den e proceso di registracion di pashent den hospital.

Antes e pashent mester a presenta su mes na e departamento di Registracion pa controla su datonan personal y di seguro, pa despues por acudi na e policlinica of departamento na unda e pashent tin cita.

Desde diamars awor, 10 december 2013, lo elimina e control di datos na 'Registracion'.

Kico e cambio aki nifica pa pashentnan di Hospital?

Pashentnan pa policlinica of departamentonan cu no ta Radiologia y Laboratorio

Desde diamars awor, 10 december 2013, e pashent por acudi directamente na e bali di e policlinica of departamento di hospital na unda e pashent mester ta.

Registracion di pashent y control di seguro medico ta tuma luga na e policlinica mes.

Pashentnan cu ta bin pa departamentonan Radiologia of Laboratorio

Desde diamars entrante, 10 december 2013, pashentnan cu ta bin pa departamentonan Radiologia of Laboratorio, por tuma un number na e kiosco dilanti di e bali di 'Informacion'.

Si ta necesario lo haya ayudo di un security guard of hostess.

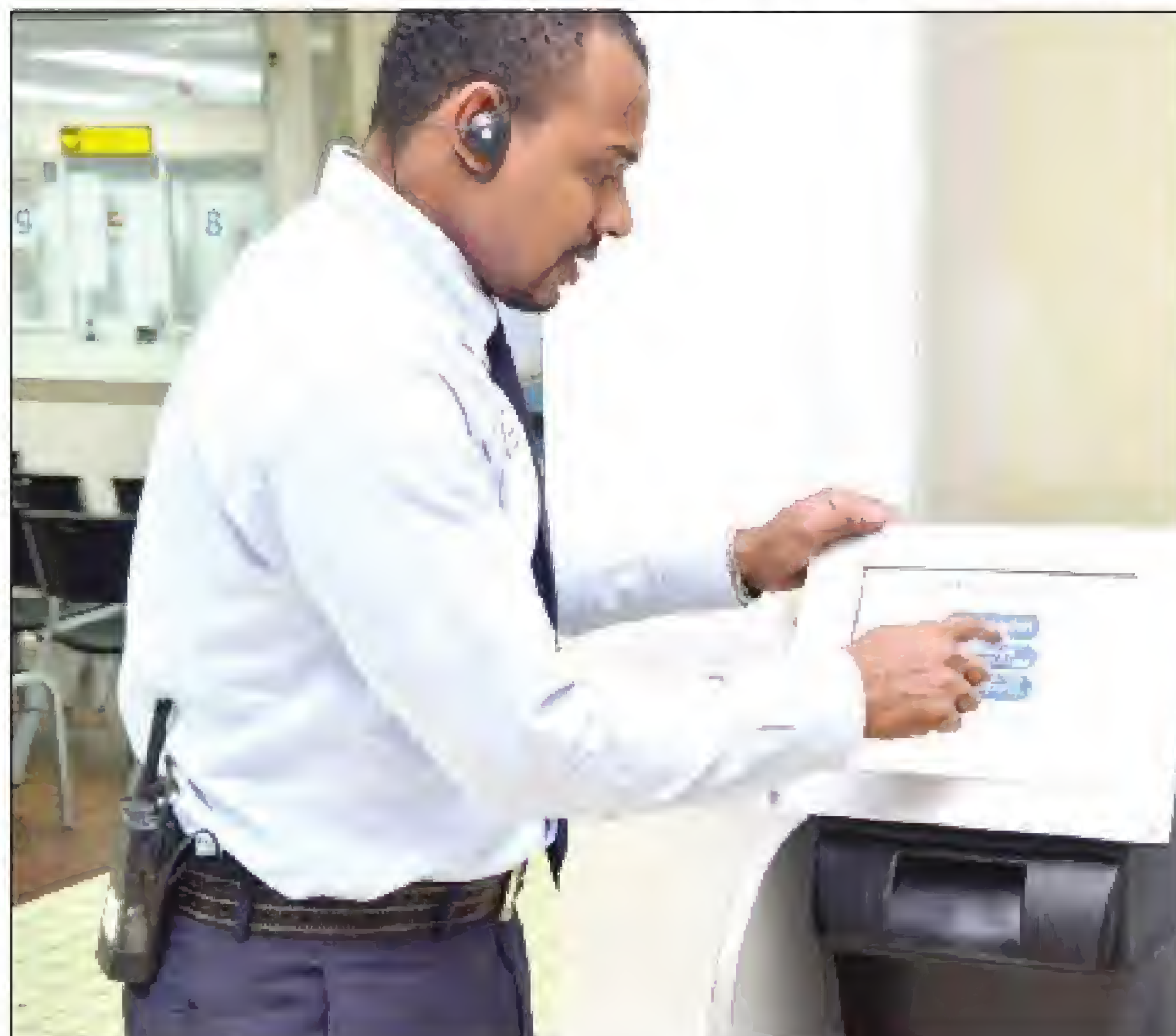
E pashent por tuma asiento den e sala di espera di e departamento concerni, na unda cu lo yama e number via un sistema automatisa.

Pa MRI, CTscan, Echo y Mammografie mester haci un afspraak. E dokter por fax e aanvraag na 588-3794 y Radiologia mes lo yama e pashent pa duna un cita.

Pashentnan cu ta bin via Departamento di Emergencia pa Radiologia

Pashentnan cu ta bin via SEH no tin mester di tuma un number y por acudi directamente na bali di Radiologia.

Pa cualkier pregunta por acudi na bali di 'Informacion' na entrada di hospital of cerca e hostess na e kiosco situa dilanti di 'Informacion'





Aplicacion pa Financiamento di Estudio (Arubalening) 2014-2015



Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta recorda tur esunnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di december.

Pa aplica pa Arubalening mester haci uzo di e formulario di aplicacion cu ta obtenibel pa download for di riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw. Aki tambe por haya e foyetonan cu mas informacion di entre otro e procedura di aplicacion, condicion pa bin na remarca, e sumanan di e prestamo, e duracion, finalisacion y pago di e prestamo.

Ta haci un yamada na tur esnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di december 2013. Ta prescribi cu e peticion mester ta yena completo, firma y mester entrega tur documento hunto cu e peticion. Tur peticion cu drenta despues di dia 6 di december 2013 lo tin un ingangsdatum di 1 di januari 2015.

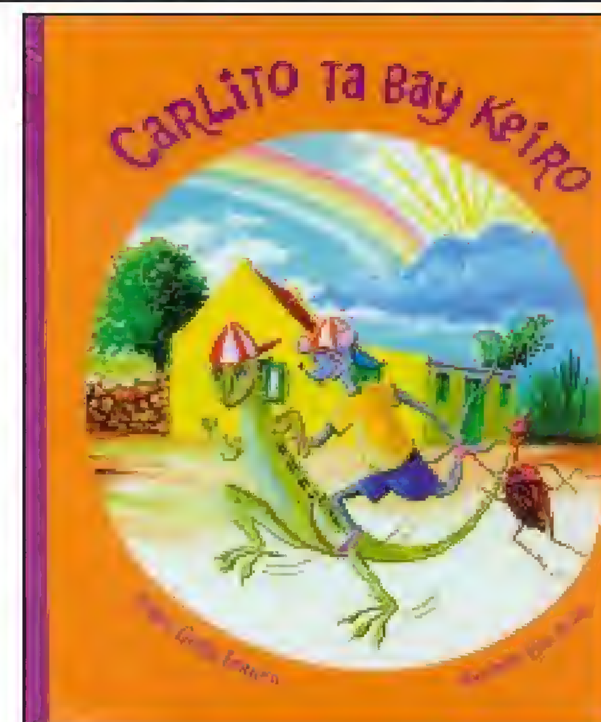
E peticion pa un prestamo pa estudio mester keda entrega na seccion Studiefaciliteiten di Departamento di Enseñansa Aruba. E seccion aki ta ubica riba e prome piso den e edificio di Codemsa na Cumana 69.

Pa mas informacion relaciona cu Studiamento y Financiamento di Estudio (Arubalening) por acudi na nos website Enseñansa Aruba | www.ea.aw. Tambe por sigui nos riba Facebook of Twitter pa keda up to date cu tur informacion.

Carlito ta bay keiro – Autor Gerry Franca

Juana a pasa man pa e bleki di flit. El a cuminsa flit tur caminda. Bestianan den cas, den cura y pafo di cura a cuminsa core den tur direccion. E pregunta cu tur bestia tabata haci: ta ken a pone Juana rabia asina hopi, cu el a pasa man pa bleki di flit? Dicon niun hende sa na unda Carlito ta? Kisas el a haya flit den su curpa y awo e ta muriendo? Awa a basha henter anochi. Tur bestia tin miedo pasobra….. kisas Carlito a hoga? Tin un tension grandi den mondi. Carlito a disparce. Y no ta Carlito so a disparce, un otro bestia tambe! Tur bestia di mondi a yuda pa busca tur caminda pero nan no por haya nan.

Carlito ta bay keiro ta e continuacion di e prome buki di Gerry Franca "E storia di Carlito y e tapadera". Carlito ta bay keiro ta un storia di suspenso y di Amistad. "Carlito ta bay keiro" un buki pa tur nos muchanan entre 8 pa 10 aña. E meta di Gerry su buki ta pa promove lesamento y tambe tur mucha, na edad hopi jong siña cuida di nos flora y nos fauna. Diasabra dia 7 di December Gerry Franca lo ta na Van Dorp Dakota foi 11.00 a.m – 1.00 p.m, pa introduci y firma su buki nobo pa esnan interesa.



Cambio di situacion di trafico den Ruizstraat dilanti entrada di APA

Departamento di Obra Publico kier trece na conocemento di pueblo en general y en particular e operadornan di tour cu ta haci uzo di Ruizstraat y tambe pa drenta y sali di APA Cruise terminal cu diahuebs 5 december 2013 lo inicia cu e trabounan pa instala aparatonan relaciona cu siguridad di trafico pa e tram.

Pa e motibo aki lo cambia e salida y entrada di e busnan. Lo indica e salida y entrada nobo cu baricada. Tambe lo elimina e parkeerplaats na banda di Port of Call. Lo por utilisa e tereno parti pabou como luga pa parkeer auto y pa tin acceso na e tereno aki lo mester haci uzo di e entrada banda pazuid. Lo indica esaki cu un borchi. Duracion di trabou pa efectua e cambio aki lo ta dos dia. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.

Contracto AZV y Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie



Riba 4 di december AZV y Corte Comun a firma un contracto di servicio cu otro.

Manera ta conoci, AZV ta administra e ley di AZV (seguro medico basico) y tambe e seguro medico adicional di Pais Aruba (seguro medico adicional cual ta un beneficio di e dunado di trabou –den e caso aki Pais Aruba- pa su empleadonan)

E firmamento di contracto entre AZV y Corte Comun ta nifica cu AZV ta bay administra e seguro medico adicional pa e empleadonan trabando na Corte Comun. E administracion di AZV lo cay pa cuenta y riesgo di Corte Comun. E contracto a wordo firma pa 1 aña y cu posibilidad pa prolongacion cu 1 aña cada biaha.

Riba potret ta mira di parti di Corte Comun, señor mr. J.J. Verhoeven y señor A.L. Coutinho. Di parti AZV tabata presente, señor drs. Anco Ringeling y señora Suzanne van Spall.

November un luna di conscientisacion

Gillette contento cu e aporte pa cu Koningin Wilhelmina Fonds

DESPUES di un luna largo pa tur cu a aporta cu e causa di laga nan barba crece durante e luna di November pa asina apoya cu e campaña pa asina conscientisa y educa riba cancer di prostaat a yega su final. Gillette, Compra NV y Koningin Wilhelmina Fonds ta yama danki na tur cu a participa.

Riba caya por a mira varios persona masculino cu a laga nan barba of mustashi crece pa asina crea un otro look pa nan y sigur duna aporte. Ta admirabel pa wak con 2 diferente compania a participa tambe cu e campaña di conscientisacion akinan. Danki na Departamento di Salud Publico y Serlimar cu a duna un aporte hopi grandi cu e campaña aki. Durante transcurso di e luna Gillette y Compra NV lo ta otorgando e suma final na Koningin Wilhelmina Fonds.

Barba a cuminsa sali
Garrick Lacle
0 votes

serlimar crew 53
Compra Aruba
0 votes

Novembarbal
Ivan Cuesta
0 votes

Mi tata ta sostene e campania aki 100%. Como un cancer surviver e la laga su barba crece henter Luna di November pa aporta su potret y tambe asina na awareness pa e tipo di cancer aki. Danki na Compra y Gillette pa bin cu e campania y asina a porta na KWF
Soren Richardson-Erasmus
10 v

serlimar crew 26
Compra Aruba
0 votes

Serlimar crew 17
Compra Aruba
0 votes

Serlimar crew 25
Compra Aruba
0 votes

Serlimar crew 21
Compra Aruba
1 vote

serlimar crew 41
Compra Aruba
0 votes

serlimar crew 35
Compra Aruba
0 votes

Day 11
Kevin Hernandez
3 votes

2 weeks without shaving...NovemB... ta on!!!
Emmanuel Cepeda
22 votes

serlimar crew 33
Compra Aruba
0 votes

Barba rules
Luis Cedeño Salazar
3 votes

Serlimar crew 11
Compra Aruba

serlimar crew 43

my contribution to WKF

Kick cultural den Scol di Arte diabierna awor

TUR hende ta cordialmente invita. Ama nan di cas, pensionadonan, grandi nan cu biaha pasa a gosa hunto, ta invita sigur un biaha mas pa nos sigui cu e trip unico y zuiver estilo 50+. E biaha aki nos ta bay dal e paranda den ambiente di Pasco. Diabierna awor dia 6 di december di 9.30 pa 11.30 den Scol di Arte. Nos lo canta nos canticanan di Pasco cu coro y aguinaldo. Baila nos canticanan dushi cu sapato of sin sapato. Y nos ta cabe atrobe cu nos Dande....cu sombre of sin sombre. Diana Antonette, Shi Preke y Eddy Tec tambe ta keda den e trip cu nos! Mescos cu biaha pasa nos lo cuminsa cu desea otro un dushi mainta y pa despues hunto canta y baila bay gooooooool. Corda bin bisti hoopi comodo manera biaha pasa. E contribucion ta mescos cu biaha pasa 5 florin cu ta inclui un pandushi y un boca di koffie. Shonnan, bula un biaha mas den e bus trempan pa no keda afo. Cumpra carchi na tempo cerca Sonia. Biaha pasa nos tabata ariba 80 persona.... Y biaha aki cuanto.......? Diabierna mainta nos ta haya sa!!!! Nos ta topa!!!

Mary Joan Foundation (MJF) ta anuncia ganadonan di su RIFA

MARY Joan Foundation diaranson anochi hunto den presencia di Notaris Tromp a saca e feliz ganadonan di su rifa. Pa e ultimo lunanan MJF tabata hopi activo den comunidad dunando lectura, conscientisando ariba e tema di cancer na pecho y organisando actividad pa nos clientenan. Tambe pa prome biaha a bin cu grandioso rifa pa asina recauda fondo.

Premionan y ganadonan ta:

1. Scooter - Dorolys Anzola (Sero Patrishi)
2. Bicicleta – Manuel Pilguez
3. Mini iPad - Sharon Pantophlet (Pastoor Hendrik Straat)
4. Weekend stay na Renaissance - Jo-Ann Arends
5. Weekend stay na Westin - Sofia Lampe
6. Facial na Clarenne's Beautique - Lucia Hoek (Balander straat)

Mary Joan Foundation ta gradici Scooter Plan, Radio Shack, Sams, Renaissance, Westin y Clarenne's Skincare pa pone nan producto y servicio disponibel. Sin e comerciantenan menciona fundacion lo no por a haci e rifa. Tambe MJF ta gradici henter e comunidad di Aruba pa e sosten y apoyo pa cu e rifa. MJF tin como meta duna sosten na un manera profesional, cu un trahado social y un psicologo, y tambe duna sosten den un forma social door di organisa actividadnan cual ta laga e persona sinti miho pa enfrenta e reto y trayectoria di biba cu cancer. Foundaction desde di mita di 2012 a habri su oficina y desde comienso di 2013 tin un trahado social, un assistent di oficina y un psicologo den servicio pa atende cu tur esunnan cu ta acerca MJF pa ayudo. Tur esakinan ta wordo ofreci gratuitamente y semper cu man habri y compasion pa cu e persona cu acerca fundacion. Wordo diagnostica cu cancer of cualkier otro enfermedad tin un efecto hopi grandi psicologico riba un persona, pesey mes Mary Joan Foundation tin personal capacita pa brinda su servicionan na esnan cu ta wordo enfrenta cu cancer di pecho. Pa por sigui brinda e servicionan y actividad nan na beneficio di nos clientenan nos como fundacion ta traha pa fondo. Un di nan tabata nos rifa y pesey awe nos ta anuncia e numbernan di e ganadonan. Masha danki pa e sosten di semper pa cu e fundacion. Pa mas informacion por contact Centro Mary Joan na tel. 588-9999, e-mail: maryjoanfoundation@setarnet.aw of tambe por sigui nos riba FB: Mary Joan Foundation Aruba of riba nos website: www.maryjoanfoundation.aw.

Den un ambiente ameno y familiar...

"O Restaurant & Lounge" a habri su portanan

DIARANSON pasa, a habri su portanan oficialmente "O Restaurant & Lounge" den Paseo Herencia.
E restaurant aki ta situa na di dos piso di e mall, net banda di The Cinemas.
Compaña pa famia, amigo y invitadonan, Edjean Semeleer a corta cinta pa asina simbolicamente haci apertura di e restaurant mas nobo riba nos isla.
Un impresion impactante tur hende a haya na momento di a cana drenta e establecimento, mirando e cambio grandi cu a sosode den e interior.
Na momento cu Edjean a haci e brindis cu tur e invitadonan, el a splica den detayes di e concepto di e restaurant aki.
Nos por a compronde cu e restaurant habri inicialmente pa dinners solamente y despues di 10'or lo keda habri como lounge pa esnan buscando un luga unico cu bon ambiente, bon musica y bebida su concepto ta cumindanan internacional pero tambe lo pone enfasis riba platonan crioyo, mirando cu ambos nos localnan y nos bishitantenan semper ta gusta platonan autentico Arubano.
Loke cu a resalta tambe serca tur presente ta e prijsnan di e platonan y e bebidanan. Prijsnan masha rasonabel pa un y tur.
El a splica tambe di e plannan cu tin pa semanalmente produci programanan di television for di e restaurant pa sigui cumpli cu e compromiso di duna apoyo na e talento local. Tambe a conta di e tipo di eventonan y conciertonan cu tin planea, manera nan fiesta di aña nobo cu lo conta cu presentacion estelar di e sensacion mas nobo den e mundo farandulero cu ta e orkesta 'N Fuzion den combinacion cu "The Golden Treasures" pa esnan tambe cu ta gusta e bon musica di añanan 60 y 70. Esnan cu ta interesa di haya e menu di Pasco, por yama libremente na 5854161 of manda un e-mail na oaruba@gmail.com
Si ainda bo grupo di famia, amigo of coleganan di trabao no a dicidi unda pa bay celebra di un cena Navideño nos ta conseha bo pa bishita "O Restaurant & Lounge", pero reserva na tempo, mirando cu tin hopi peticion pa e cenanan di Pasco den "O".
Nos ta desea "O Restaurant & Lounge" y henter su staff y crew hopi exito y nos ta sigur cu nos pueblo lo apoya otro negoshi maneha pa nos localnan.



Ademas di a amplia e edificio, a instala un switchgear nobo di 60 mil volt!

ELMAR a renoba substation di Paardenbaai cu un inversion total di 7.5 miyon florin



Gerencia di ELMAR ta hopi contento di por anuncia e renobacion di su substation situa den Paardenbaaistraat banda di e edificio unda DOW tabata situa antes. Ta trata aki di un di e substationnan di mas bieu cu ELMAR tin na Aruba.

Albertico Koolman, hefe di operacion di e compania a laga sa cu algun aña pasa tabatin un candela unda cu un switch di 12 mil volt a kima casi completamente. Door di e sucedido aki ELMAR mester a haci un inversion y a cambia full e switchgear aki y a renoba e edificio.

E switchgear nobo di 12 mil volt ta hopi moderno. A automatis'e completamente. Pa medio di e oficina na Playa unda tin un waya di fibra optica cu ta core di Paardenbaai te na Playa, via un sistema por wak kico ta pasa cu e switchgear aki. Por wak cuanto volt tin y si algo pasa mesora por tuma e accionnan necesario, Koolman a indica.

E substation aki ta abastece gran parti di Playa cu coriente y tambe algun parti di e "low-rise hotelnan". Mirando cu e demanda ta sigui crece a dicidi di expande e edificio y instala un switchgear di 60 mil volt tambe eyden. Tin kabel cu ta sali di e switchgear cu ta bay te Pos Abao. For di Pos Abao ta distribui coriente den e area aki, e experto a duna di conoce.

E switchgear tambe ta conecta riba e sistema di e compania cu yama MicroSCADA, cual ta un sistema totalmente automatisa. Den cuadro di e expansion a cambia dos transformer ya cu loke tabatin ta dos transformer bieu di añanan 60.

Albertico Koolman a bisa cu hopi satisfaccion cu ELMAR a renoba e substation aki completamente cu un inversion di 7.5 miyon Florin. E invercionan aki ta necesario pa por cumpli cu e meta di ELMAR pa ofrese nos clientenan coriente stabiel y confiabel. P'esey ELMAR ta keda inverti den e red di coriente pero tambe den training di nos empleadonan, den mehoracion organisatorio, den mehoracion di ekiponan y sistemanan automatisa pa asina por hisa e eficiencia di e compania. Demanda na Aruba ta sigui crese y ELMAR ta sigui percura pa brinda un mihor servicio.





Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta recorda tur studiante

Awe ta ultimo dia pa aplica pa "Arubalening"

"**TA** importante pa tur e studiantenan interesa pa sigui studia den exterior, pa nan aplica na tempo", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu Ministerio di Enseñansa a enfatisa. E ta referi na e recordatorio cu Departamento di Enseñansa a publica di simannan pasa caba, den cual ta pidi pa aplica prome cu diabierna dia 6 di December 2013.

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta corda tur esunnan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamento di Gobierno na aña escolar 2014-2015, pa aplica pa Arubalening no mas tarda cu diabierna dia 6 di december proximo. Pa aplica pa Arubalening mester haci uzo di e formulario di aplicacion cu ta obtenibel pa download for di riba e website www.ea.aw.

Riba e mesun website aki tambe lo por haya e foyetonan cu mas informacion di e procedura di aplicacion, condicion pa bin na remarca, e sumanan di e prestamo, e duracion, finalisacion y pago di e prestamo.

Mester entrega e peticion pa un prestamo pa estudio na e seccion di "Studiefaciliteiten" di Departamento di Enseñansa Aruba. E seccion aki ta ubica riba e prome piso den e edificio di Codemsa na Cumana 69.

Ta enfatisa cu e peticion pa un prestamo pa estudio mester ta entrega no mas tarda cu diabierna 6 december na Departamento di Enseñansa Aruba. Tur peticion cu drenta despues di dia 6 di december 2013 lo tin un "ingangsdatum" di 1 januari 2015.

"Mi ta sigur cu tur esunnan interesa lo sa di subi online, download e peticion pa aplicacion y entreg'e na ora pa asina Gobierno por procesa tur e peticionnan na tempo. Bo estudio ta den bo man!", esey tabata mensahe di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na nos studiantenan.

Sinterklaas a bishita La Cabana Beach Resort & Casino





E homber santo di Spaña a yega e sala di conferencia di La Cabana cu su buki grandi y Zwarte Pietnan, prepara pa celebra su cumpleaños.

Mas cu setenta yiu di e asociadonan trahando na e resort tabata wardando ansiosamente pa e yegada di e homber santo, y pa e regalonan cu e ta trece, cual ta sorpresanan cu ta wordo cumpra di antemano y laga na e resort pa e elfnan di e Departamento di Activities – e grupo diligente cu a organisa e fiesta. Dia di San Nicolas ta dia 6 di December, y esaki ta wordo observa den mayoria misa Catolico como un celebracion pa mucha chikito. Aki na Aruba, e anochi prome cu esaki, esta riba dia 5 di December, ta wordo celebra pa hobennan y adultonan, sin cualkier tono religioso.

Aki por mira e homber santo na momento cu el a conoce e yiunan di e asociadonan, treciendo bunita regalonan pa nan.

Na graduacion di EPI Unit Salubridad y Servicio

Minister Hooyboer-Winklaar ta encurasha graduadonan pa inclui "lifelong learning"

Ora planea nan carera profesional

MINISTER di Enseñansa, Maneho di Famia y Enseñansa pa Adulto, Michelle Hooyboer-Winklaar a participa na e ceremonia di graduacion di e studiantenan di EPI Unit Salubridad y Servicio, cual a tuma luga diaranson. E mandatario a expresa cu e tabata hopi contento di wak e studiantenan kende lo uni nan mes na e mercado laboral como enfermero y den otro profesionnan riba tereno social, huramenta y ricibi nan diploma.

Minister Hooyboer-Winklaar den su discurso a felicita e graduadonan y a encurasha nan pa aunke nan a caba di gradua y ta pensando cu porfin nan a yega final, pa nan sigui pensa riba oportunidadnan pa sigui enrikece nan conocemento. E pensamento aki, cu ta wordo yama "lifelong learning", ta sali for di e punto di bista cu e proceso di siña ta algo continuo, cu ta sigui durante henter e persona su bida.

Despues di adkiri un diploma tin ainda diferente oportunidad pa sigui siña, Minister Hooyboer-Winklaar a subraya. Durante di nan ceremonia di graduacion e profesionalnan hoben a compromete nan mes pa cuida hende, cuida nan pashent; nan a compromete nan mes cu secresia di nan profesion, o sea pa respeta confidencialidad di informacion concerniendo e personanan cu nan ta cuida. Minister Hooyboer-Winklaar a pidi nan pa añadi un compromiso mas na esaki, cual ta e compromiso cu nan mes, pa sigui gara oportunidadnan pa siña.

Minister Hooyboer-Winklaar ta considera un honor di por a participa na e graduacion di alumnonan di EPI Salubridad y Servicio, unda cu un grupo di hoben entusiasma ta cuminsa un carera bunita den servicio di nos comunidad.



Michael Lampe y Datapanik a saca cara pa Aruba durante Koninkrijksconcert

SCHEVENINGEN — Michael Lampe hunto cu Janiro Eisden y percusionista Jaïr Britten haci un tremendo presentacion diasabra pasa hunto cu Metropole Orkest durante e Koninkrijksconcert, celebrando 200 aña di Reino Hulandes.

Cu Metropole Orkest nan tras e integrantenan di Datapanik a toca un tremendo version di 'Riba Un Sero', representando Aruba mas cu dignamente den celebracion special aki den Circustheater na Scheveningen, Hulanda. Despues di dianan ta train na Hilversum, hunto cu e orkesta bou direccion di e dirigente hoben Jules Buckley, tur cos a keda cla pa e presentacion den e Koninkrijksconcert. Tremendo concierto aki, cu tambe a conoce presentacion di entre otro Levi Silvanie y Izaline Calister, a wordo transmiti live na television Hulandes. Aki na Aruba hopi hende a sintonisa e transmision aki y e reaccionnan ariba Facebook tabata unanime: Michael, Janiro y Jaïr a buta na ordo. Durante presentacion di Datapanik por a mira reaccion tambe di Pareha Real. Particularmente reina Máxima a gosa cu un smile di horea pa horea ariba su cara, mientras cu publico henter a keda bati man ariba e ritmo. Pues por bisa cu Aruba un biaha mas a score.



Mientras tanto tin plannan grandi pa temporada di Carnaval cu ta bin. Keda pendiente pasobra Michael Lampe ta bin bek duro como Fellow. Ya caba e tema 'Bacchanal' a cuminsa zona leu leu, despues cu ela wordo estrena durante e concierto na Bushiribana. Awo tambe a keda anuncia cu Fellow lo bay toca durante Fakkel den e grupo di Meta Social Club y I Love Aruba. Anto riba dje, keda pendiente pa e Carnival Clash di Fellow y Datapanik…

Lotto a entrega e segundo premio di Mini Mega



Diamars 3 di December tabata un dia di suerte pa Sra. Felipa H. ora cu el a gana 18.283 florin cumprando number pa e sorteo di Mini Mega. Normalmente e señora su liña ta na awa cumprando su ticket loco y number vast. E biaha aki el a gana e bunita suma cu su ticket loco. El a conta cu el a haya sa cu el a gana ora el busca e resultadonan di Lotto den corant riba e siguiente dia.

Sra. Felipa a cumpra su ticketnan na Paradera na Tele-Uno 3. Riba dia di Sinterklaas a pasa busca su premio na oficina di Lotto na Paardenbaaistraat. No tin duda cu e lo sa di haci bon uzo di e suma cu el a gana den e temporada di fin di aña aki. Sra. Felipe ta conta cu e ta gusta hunga wega di Zodiac tambe, cual eigenlijk ta un di su otro wega faborito. "Bo por gana hopi cun'e tambe", el a bisa. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Ling & Sons ta lansa su VIP card pa clientenan

LING & Sons e supermercado #1 na Aruba ta cla pa lansa su carchi di miembro/cliente: E VIP CARD. E VIP CARD ta obtenibel cuminsando Diabierna 6 di December y ta gratis pa tur cliente! E VIP CARD TA TRAHA DI SIGUIENTE MANERA:

1. REGISTRA

Simplemente registra pa e VIP card na VIP registration counter den tienda. Pa por registra bo mester tin un e-mail adres valido pa por ricibi e VIP –Rewards. Tambe ta posibel pa por registra online na www.lingandsons.com

2. SHOP & SAVE

Scan bo VIP card cu cada compra y acumula pa colecta punto y asina ricibi vip rewards. Vip rewards ta wordo manda automaticamente na bo e-mail adres!

3. EXPERENCIA BENEFICIONAN DI TIN UN VIP CARD

Ricibi e-coupons, in-store specials y rewards vouchers (giftcertificates) cu e uzo di bo VIP card. Pa participa pa ricibi e special & rewards mester tin bo VIP card na ora di haci bo compras na Ling & Sons. VIP REWARDS!

1 AWG= 10 PUNTO

10000 PUNTO = 10 AWG VIP REWARD

15000 PUNTO = 15 AWG VIP REWARD

20000 PUNTO = 20 AWG VIP REWARDS

25000 PUNTO= 25 AWG VIP REWARDS

Special pa celebracion di e launch di e VIP CARD Ling & Sons lo ta regalando tur cliente cu sign up pa e vip card ariba e prome dia cual ta 6 di December un REWARD VOUCHER di 10 AWG! E VIP voucher ta ser manda automaticamente na bo e-mail adres despues cu registracion di e VIP card tuma luga.

Busca bo VIP Card y tin acceso na tur descuento den tienda!!

Mon Plaisir College a revela nan proyecto di Good4The-Neighborhood na pueblo di Aruba

DURANTE e exitoso caminata di "I love my body" di Famia Planea, e studiantenan di Mon Plaisir College a revela nan proyecto di Good4TheNeighborhood di Aruba Bank. Den presencia di Minister di Asuntonan Social, Señor Paul Croes y Minister di Educacion Sra. Michelle Hooyboer Winklaar a revela e cara nobo di e edificio. Riba e edificio por observa tambe e logo nobo di "I love my body". E studiantenan tabata hopi orguyoso di por a yuda un fundacion cu ta asina importante pa nos hobennan y nos comunidad henter. E meta tras di e cara nobo di e edificio ta pa haci uno visibel y atractivo pa asina hala atencion di nos hobennan y comunidad pa asina yega na e fundacion y busca informacion valioso tocante nan salud sexual. Parti paden di e luga tambe a haya un toke diferente y special pa asina tur cu bishita Famia Planea sinti nan den un bon ambiente y confortabel. E studiantenan ta convenci cu si nos tin un comunidad consciente esaki lo ta beneficioso pa henter nos comunidad. E studiantenan ta contento cu Aruba Bank ta duna e scolnan e oportunidad pa realisa un proyecto na beneficio di nos comunidad.

Ganadonan di un crucero pa 2 persona na Flora





Flora su 'Christmas Cruise weekend' a resulta exitoso y conhuntamente cu MAGIC FM den e programa 'Na drempel di fin di aña', Santa Claus saca e dos ganadonan. Ganadonan a wordo yama na telefon pa duna nan e grato noticia "Live" den e programa di "Na drempel di fin di aña". Ganadonan ta Bertha Angela cu a bin cumpra su kerstboom na Flora y Estrellita Maduro-Kock cu tambe a bin cumpra su kerstboom na Flora durante e weekend di 29 di nov pa 1 di december 2013. Flora ta desea tur dos ganado hopi exito riba e crucero y kier a invita henter comunidad di Aruba pa bin cumpra kerstboom fresco na Flora. Flora ta habri te cu 23 di december, di dialuna pa diasabra te 7or di anochi y manera semper, tur diadomingo di 10or di mainta pa 2or di atardi.



Comision di Subsidio y Minister di Deporte,

Dr. Schwengle a felicita ABBA cu nan exitoso campeonato di baseball AA

E campeonato maximo di Aruba su baseball a termina den un forma electricante e aña aki. Un final dramatico cu a bay henter e serie di best out of five, unda cu na final e equipo di Red Machine a keda corono como e campeonnan di baseball AA 2013. Cu e lema: «Ban hunga baseball den un bon ambiente y armonia», e federacion di baseball Arubano, ABBA por mira bek tras di un campeonato super exitoso.

Na banda di e baseball double A, ABBA tin tambe su campeonato di Liga Menor cu ta den pleno accion. Baseball ta un deporte creciente den nos comunidad specialemente bou di nos hubentud, hunto cu futbol e dos deportenan mas practica riba nos isla. E deporte di baseball a logra cosnan grandi den 2013, e logro recien di Xander Bogaerts ta un ehempel grandi di un pelotero hoben cu a cuminsa cu su carera di baseball na Aruba. Comision di Subsidio cu ta cay bou di maneho di Minister di Deporte, dr. Alex Schwengle cu e ayudo financiero di Fundacion Lotto pa Deporte, kendenan a subsidia e campeonato di baseball AA di ABBA ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario n'e federacion di baseball p'asina nan por a realisa un campeonato sin ningun obstaculo.

P'e proximo aña Ministerio di Deporte atrabes di Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte lo sigui sostene e federacion di baseball ABBA, esaki conforme cu e reglanan stipula pa otorga subsidio den 2014.

IBiSA ta invitabo 'Bin Apoya Bo School':

Final Nacional di Basketball Escolar ta diamars awor

DESPUES di weganan sumamente interesante di basketball escolar na nivel di Enseñansa Avansa organisa pa IBiSA riba su calendario di Deporte Escolar pa aña 2013, ta asina leu cu e final nacional ta tuma lugar riba diamars dia 10 di december 2013 den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

E schoolnan cu a clasifica pa hunga e final nacional ta: Maria College, Abraham de Veer School, E.P.B. Pariba y La Salle College. E weganan ta programa pa cuminsa exactamente 3'or p.m. Den e prome wega ta midi forsa riba tereno e hobennan di Maria College contra esnan di Abraham de Veer School, pa ganador A.
Mientras cu e di dos wega di atardi ta bay entre E.P.B. Pariba y La Salle College, pa ganador B. E atardi ta continua cu wega number 3, cu lo ta entre e schoolnan perdedor pa clasificacion final di e di tres y di cuater lugar.
E ultimo wega di diamars atardi lo ta entre e schoolnan ganador, pues A y B, pa asina defini e Campeon oficial di e competencia di Basketball Escolar 2013 organisa pa IBiSA. E mesun atardi, despues di e weganan lo tuma lugar entrega di medaya y trofeo na e schoolnan ganador.

For di awor, IBiSA ta invita tur alumno, docente y mayor di e schoolnan cu a clasifica pa e final nacional di Basketball Escolar 2013, pa bin duna apoyo na e hobennan cu sigur lo brinda tremendo weganan riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.





IBiSA ta corda tur Organisacion cu mester inscribi:

Inscripcion a cuminsa pa actividadnan riba Calendario di Evento IBiSA 2014

INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA a cuminsa prepara su calendario di evento anual. Pa tal motibo ta informa directiva di tur organisacion deportivo, organisacion cultural, club y school cu ta desea di forma parti di nos Calendario di Evento "Recreativo y Deportivo" pa aña 2014, cu mester cuminsa manda nan peticion pa IBiSA.

Rekisito:
IBiSA ta informa tur organisacion, institucion, club of school, cu pa bin na remarca pa bo actividad aparece riba e 'Calendario di Evento di IBiSA 2014' e rekisitonan ta como lo siguiente:
- E Organisacion/Club mester tin su Statuto.
- Tur Organisacion/Club tin cu busca y yena un formulario di peticion na oficina di IBiSA.
- Cada aña mester entrega peticion di nobo. Tur organisacion/club, etc. cu ta riba e Calendario di Evento 2013 y ta desea di aparece riba e Calendario 2014, tin cu yena e formulario di nobo. NO TIN EXCEPCION.
E formulario di peticion ta obtenibel na oficina di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1. Cada organisacion por pasa busca esaki durante ora di oficina for di 7:30a.m.- 12:00p.m. of merdia for di 1:00pm.- 4:30p.m. Por pidi e formulario tambe via e-mail. IBiSA ta notifica tur organisacion cu mester yena informacion completo riba e formulario y entrega esaki bek, hunto cu copia di un ID (identificacion) valido na oficina di IBiSA mas pronto cu ta posibel. Pa mas informacion por tuma contacto cu 'afdeling Sport voor Allen' cu Sr. Nelson Held na su e-mail: nelson.held@aruba.gov.aw of Sr. Juni Dake na su e-mail: juan.dake@aruba.gov.aw. Tambe por tuma contacto cu oficina di IBiSA na telefoon 582 49 87. IBiSA ta spera di por haya reaccion di tur organisacion/instancia pa asina por completa e Calendario di Evento pa aña 2014.



Miembronan di AVA a atende curso di Volleyball Information System



RECIENTEMENTE dos miembro di Aruba Volleyball Association a atende un curso di Volleyball Information System(VIS) na Trinidad and Tobago. E curso tabata uno hopi importante y valioso p'e desaroyo di e atletanan di volleyball. E sistema ta uno cu ta ser usa internacionalmente y ta registra productividad, efectividad y ranking di un atleta durante di henter un campeonato. AVA no tin ningun miembro cu e certificado aki den servicio. E dos cursistanan Jackie Toussaint y Richard Werleman a atende e curso di 24 te cu 29 di november ultimo.

Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte ta sigui inverti den amplia e conocimento y desaroyo di nos dirigentenan deportivo cu ta afilia na un federacion deportivo. Esaki lo yuda engrandece e atleta y su deporte mas aun, esaki t'e unico manera pa nos por hisa e nivel di cada deporte na Aruba.

Happy Hour Navideño SV Unistars cu gaita ambiente di pariba

SV UNISTARS di Pos Chikito ta preparando pa nan Happy Hour Navideno hunto cu Gaita Ambiente di Pariba y Gaita Fortalez encabesa door di Doodle Sofia. E gran evento aki lo tuma luga na POS CHIKITO 125 e cas di UNISTARS pa hopi aña caba. Esaki ta keda dilanti di Veld di Unistars.

Ademas di ambiente gaitero lo tin tambe cumindanan navideno pues e cushina lo ta bon surti y sin papia di e bar.

Dia 6 di December 2013 SV Unistars lo bay haci un Fundraising pa asina recauda fondo pa nan ekipo nan di futbol. Ta asina cu e directiva di SV UNISTARS ta trahando duro pa asina nan teamnan tanto den Lifida como Division Uno por tin e fondo nan necesario pa asina e teamnan por tin entre otro uniform y material.

SV UNISTARS ta un team cu dia 25 di januari 2014 lo ta existi exactamente 26 aña e ultimo añanan a bin bastante cambio y e teamnan di Unistars tin hopi aspiracion. Por medio di esaki henter Aruba ta keda invita, specialmente Pos Chikito y vecindario pa bin pasa un rato ameno cu SV Unistars y tambe contribui na un bon causa.

Den Deporte Escolar di IBiSA:

Maria College ta gana Mon Plaisir College pa penalty den wega di futbol di sala

DIARANSON atardi a continua e weganan di futbol di sala escolar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz, pa loke ta trata deporte escolar pa schoolnan di Enseñansa Avansa. Tur e weganan aki ta wordo organisa pa IBiSA.

E prome wega cu tabata programa pa cuminsa 3'or p.m. entre schoolnan di sector Oranjestad, caminda EPB Hato mester a enfrenta Mon Plaisir College, no a sigui. Pa un motibo of otro EPB Hato no a presenta y automaticamente Mon Plaisir College ta gana e wega aki pa default y e score di 2-0 ta keda registra.
E di dos wega cu a sigui tabata entre e hobennan di Mon Plaisir College y esnan di Maria College. Esaki a resulta den un wega di hopi rapidez riba cancha y ya caba den e prome secondenan di wega, e hobennan di Mon Plaisir College a sa di anota pa bay ariba cu score di 1-0.
Ambos ekipo a keda pone presion pa anota mas gol, pero tur dos keeper tabata den bon forma y no a permiti ningun gol mas den e prome mitar di wega. Despues di half-time, e hobennan di Maria College a cuminsa pone mas presion y sigur esaki a duna resultado, ora cu e gol di empate a cay den e di dos mitar di wega.
Cu e gol aki ambos ekipo a continua fuerte riba cancha pa purba bay cu e victoria pero no a logra anota e gol di oro.

Automaticamente despues di e minuutnan reglamentario di wega, a pasa pa tiramento di penalty pa e wega por tin un ganador. Ambos ekipo tabata hopi pareu den nan tiro penal. Esaki a sigui asina, te na e ultimo momento cu Mon Plaisir College a faya un penalty. Maria College na su turno ta logra anota e ultimo penalty y ta logra bay cu e victoria cu e score final di 5-4 pa medio di tironan penal.
E di tres wega programa riba schedule di IBiSA, tabata entre EPB Hato y Maria College, pero e wega aki tampoco a tuma lugar pa motibo di ausencia di EPB Hato. Esaki a duna Maria College e wega gana pa default y otro 2 punto adicional.

Weganan di futbol di sala escolar ta continua den e dianan venidero, asina ta alumnonan y maestronan ta keda invita pa bin apoya nan school durante e competencia di futbol di sala pa schoolnan avansa organisa pa IBiSA.



Den Deporte Escolar organisa pa IBiSA:

Pius X School ta titula Campeon den Futbol pa Mucha Muher di Skolnan Basico

INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta continua cu su calendario di Deporte Escolar den e disciplina di deporte di futbol.
Competencia di futbol mucha muher a tuma lugar entre skolnan di Enseñansa Basico, for di cual e skolnan ganador di cada sector a enfrenta otro den e final nacional pa mira cual t'e skol cu ta titula campeon.

Dos poule a keda forma, for di cual e weganan a tuma lugar. E skolnan cu tabata den poule A: Skol Basico Washington, Mon Plaisir School, Colegio Pastoor Kranwinkel y Maria Regina School, tur a enfrenta otro pa finalmente Mon Plaisir School y Skol Basico Washington clasifica p'e rond final.
Den poule B t'e skolnan: St. Anna School, Pius X School, Colegio Laura Wernet Paskel y St. Paulus School a midi forza, den weganan sumamente interesante di futbol mucha muher. E skolnan cu ta pasa pa final ta resulta Pius X School y Colegio Laura Wernet Paskel.

<u>Wega final Futbol B-mucha muher:</u>
Siman a habri cu e wega di futbol mucha muher den categoria B pa final nacional organisa pa IBiSA.
Tur wega a tuma lugar riba cancha di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den un wega bon domina p'e hobennan di Mon Plaisir School, nan ta logra finalisa na di tres lugar y ta gana cu anotacion di 3 pa 0 for di Skol Basico Washington.

P'e titulo di campeon e wega a bay entre e hobennan di Colegio Laura Wernet Paskel y esnan di Pius X School. Den un wega di hopi accion y emocion cu a finalisa cu e score preta di 2 pa 1, ta e hobennan di Pius X School ta celebra e victoria y ta titula campeon di Futbol categoria B mucha muher, lagando e di dos lugar pa Colegio Laura Wernet Paskel.

Contento e hobennan ganador ta ricibi nan trofeo y medaya despues di e wega. IBiSA ta felicita tur skol cu a participa, specialmente esnan cu a clasifica y cay den premiacion. Na mes momento ta motiva demas skol pa sigui practica e deporte y prepara pa proximo competencianan.



Logro di nos hobennan

Ebiaha aki atrobe di: Darwin E. Rodgers

DARWIN E. Rodgers naci na Aruba, 20 aña di edad " studiando " Voeding & Dieetetiek " esta
Nutricion y Dietista na Den Haagse Hoge School a bolbe score. Despues cu a wordo selecciona dia 10 november ultimo na Hulanda, e mester a continua diasabra pasa pa Hamburg Alemania, pa participa/competie den e "Ms. & Mr. Universe 2013. Wel diabierna 29 november ultimo Darwin Rodgers y su ruman homber Henry Rodgers kende tambe ta un studiante y compañero di training, a biaha pa Alemania pa e competencia ariba menciona. Eynan a participa 135 atleta di diferente parti mundo pa participa den diferente ramo. Na final di e competencia DARWIN E. RODGERS a califica y a sali no. 7 den su categoria esta Junior Athlete. E logro aki ta un logro tremendo grandi pa un hoben di e edad di 20 aña, y cu a participa pa e prome biaha den un competencia asina grandi, na unda e tabata sa pa representa Hulanda na unda e ta studiando y automaticamente ARUBA su pais natal. Di e forma aki su tata George Rodgers y su mama Maria Martinez ta felicita Darwin y Henry cu nan tremendo logro, y ta suplica tur hobennan di Aruba pa pidi papa Dios tur dia duna nan Bida, Salud, Forsa, inteligencia, y Sabiduria pa nan por logra nan deseonan y metanan sanamente, pasobra un curpa, mente sana y Salud ta miho pa un y tur.





Deporte Escolar di Enseñansa Avansa:

Futbol di Sala organisa pa IBiSA a cuminsa

RIBA e calendario di Deporte Escolar organisa pa IBiSA a cuminsa cu e weganan di Futbol di Sala entre skolnan di Enseñansa Avansa. Tur wega ta tuma lugar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

Riba e prome dia di competencia a midi forsa e hobennan di Colegio San Antonio y esnan di De Schakkel den e prome wega. Den un prome tempo di 10 minut, sigui pa un descanso y continua cu e ultimo 10 minut di wega, e rapidez di e hobennan di Colegio San Antonio ta domina y ta pasa facil cu e score di 6 pa 0 riba e hobennan di De Schakkel.

E di dos wega cu a sigui a bay entre Juliana School y De Schakkel. Cu hopi tactica y bon pasenan di bala e hobennan di Juliana School ta logra anota gol tras di gol pa finalmente gana tambe for di De Schakkel cu e score di 7 pa 0.

Den e ultimo wega programa p'e dia ta subi cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz, e hobennan di Colegio San Antonio y esnan di Juliana School.

Ambos skol den nan prome wega a mustra bon control y dominio di bala riba cancha, sigurando asina un wega di futbol di sala di accion y movecion. Esaki a resulta tambe asina te na e ultimo seconde di wega.

E score final ta keda 3 pa 1, na fabor di e hobennan di Colegio San Antonio, cu di e forma aki ta sigura nan clasificacion p'e final di sector di pabou di brug pa Futbol di Sala organisa pa IBiSA.

Weganan ta continua ayera diarazon 4, awe diahuebs 5 y mayan diabierna 6 di december 2013 riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz. IBiSA ta invita alumnonan di e skolnan cu ta participa pa bin apoya nan skol den e tremendo weganan di futbol di sala cu ta tuma lugar.





Cu fondonan di Fundacion Lotto pa Deporte

Team Aruba den Beach Volleyball a competi den e circuito NORCECA na Costa Rica

RECIENTEMENTE dos atleta masculino den e deporte di beach volleyball, kendenan ta competiendo den e circuito di playa internacional di NORCECA, unda nan a purba acumula punto p'e ranking di dicho torneo.

Deporte di beach volleyball a bira uno creciente rond mundo y na Aruba mes el a bira uno masha gusta mes bou di nos hobennan.

E hungadornan Mitchel Daniel y Eargenel de Cuba t'esnan cu ta competiendo den e Circuito NORCECA 2013, unda nan ta dunando un bon presentacion. Siman pasa ambos a competi den e ultimo Circuito p'e aña aki.

Comision di Subsidio cu fondo di Fundacion Lotto pa Deporte ta yuda tur deporte cu ta traha n'e desaroyo di nos atletanan y sigur n'e progreso di nos pais..

Pesey mes ta keda inverti den nos atletanan local p'asina nan por gana e experencia den e diferente competencianan den exterior. Esaki ta un forma pa nos atletanan por keda midi nan nivel di desaroyo compara cu e otro atletanan di e islanan den nos region.



Apertura CMB Skating Spectacular

DIADOMINGO prome di december a tuma luga e apertura di e "Skating Spectacular" cu ta e schaatsbaan cu CMB a laga instala ariba Plaza Las Americas. E proyecto aki ta forma parti di e plan "Bo Bario" unda cu rotondes rond di nos isla lo wordo decora pa e temporada di Fin di Aña.
Ministernan Oduber, Croes y Schwengle tabata presenta y asina a inaugura e schaatsbaan nan mes cu un par di rondjes bao guia di Henri Ruitenberg di Global Green Ice di Hulanda. Mester remarca cu e schaatsbaan aki ta completamente "green" y no ta uza coriente y tampoco ningun otro tipo di energia, tampoco kimiconan of sistemanan di "cooling" artificial.

E schaatsbaan aki wordo cumpra den un joint-venture entre CMB y Purple Entertainment Group y lo bai keda Aruba tambe pa asina wordo uza mas biaha durante aña.
"Skating Spectacular" lo wordo habri pa publico tur diabierna y diasabra entre 7:00 PM y 11:00 PM y lo costa 1.50 florin pa 15 minuut y 2.50 pa mey ora.
Tur fondo recauda lo wordo destina pa proyectonan pa comunidad di Rotaract Club of Aruba.
Precaucionnan a wordo tuma pa asina percura pa seguridad y CMB ta gradici Cuerpo Policial di Aruba pa nan cooperacion extenso. Henter Aruba ya keda cordialmente invita.





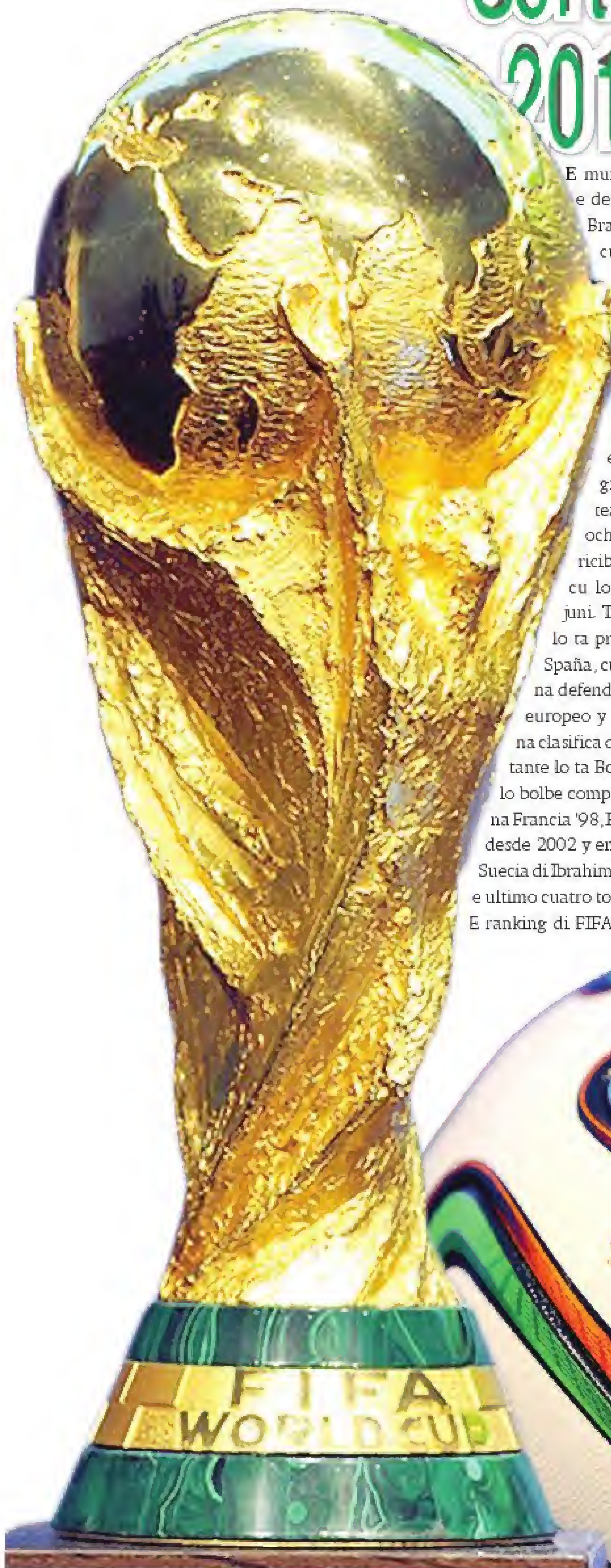
SV Britannia Lifida cu caminata 6 km diadomingo awor

DIADOMINGO awor 8 december e organisacion di SV Britannia seccion Lifida lo tin un grandioso caminata di 6 kilometer. Carchi pa participa na e caminata aki ta disponibel cerca miembronan di directiva y comision pa solamente 5 florin. Registracion pa participa den e caminata aki ta diadomingo awor pa 5:30 di mainta y e caminata mes lo cuminsa pa 6'or di mainta. E ruta di e caminata lo ta salida; veld di Britannia bay direccion rotonde di Paradera y despues lora bay direccion panort direccion Jaburibari y pasa e crusada di Jaburibari sigui bay pariba te na Bamboo Restaurant pa despues bay pazuid direccion Tamarijn pa despues bay pariba direccion Seroe Pita y na crusada di Seroe Pita bay pabou direccion Piedra Plat te na Tsing Ye Supermarket bay na man robes bay direccion Ripoldo Little League Ballpark bay na man drechi y termina bek na veld di SV Britannia.

E caminata tin un distancia di 6 kilometer y tur persona cu kier contribui cu e organisacion y tambe kier drecha condicion fisico ta keda cordialmente invita pa participa diadomingo awor den e caminata di 6 kilomenter di SV Britannia.



Sorteo di Mundial Brasil 2014 ta tuma lugar awe



E mundo di futbol wardando riba e destino cu e sorteo di Mundial Brasil 2014 lo tin pa e teamnan cu lo participando. E sorteo aki lo dicidi e caminda cu e seleccion nan lo tin cu cana pa yega e final di Maracana. E sorteo lo tuma lugar na Costa do Sauipe, un complejo turistico na 100 kilometer di e ciudad di Salvador, den e estado di Bahia. E cuatro gruponan ta parti entre e 32 teamnan, cu lo ta distribui den ocho grupo y den 12 sede cu lo ricibi e 48 wega di e prome fase, cu lo cuminsa e siguiente 12 di juni. Tur e campeon nan di mundo lo ta presente na Brasil, incluyendo Spaña, cu tabata tin cu gana e derecho na defende su titulo den e eliminatorio europeo y Uruguay, e ultimo seleccion na clasifica den e repechaje. E unico debutante lo ta Bosnia Herzegovina; Colombia lo bolbe competi despues di e ultimo biaha na Francia '98, Rusia lo hasi'e pa prome biaha desde 2002 y entre e gran ausencia ta figura Suecia di Ibrahimovic y Paraguay, presente den e ultimo cuatro torneo nan.

E ranking di FIFA a hasi cu tres campeon di mundo, Inglaterra, Francia y Italia, doño di cuatro titulo, no ta drenta den e lista di ocho cabes di serie. E privilegio ey ta coresponde na e mihor teamnan den e clasificacion di october ultimo; Spaña, Alemania, Argentina, Colombia, Uruguay, Belgica, Suiza y ademas di Brasil como anfitrion. Pesey e ta hopi probable cu e grupo nan genera wega grandi, cu chens di wega entre campeon den e prome fase, loke no tabata habitual den e ultimo mundial. Segun e norma di FIFA, no por coincidi den e mesun grupo seleccion di un mesun region geografico, cu excepcion di Europa, cu lo tin den cada grupo representante.

E ocho cabesnan di serie ta inclui den e grupo 1: cinco africano, Chile y Ecuador den di 2; Asia y centro y norteamerica den grupo 3; y e 9 europeo cu falta, den e grupo 4. Den e prome fase di e sorteo, ta separa un europeo di e grupo 4, cu lo wordo manda den un grupo hunto cu e team sur americano nan. Algun team lo tin suerte y lo tin cu biaha poco durante nan estadia na Brasil, mientras cu otro lo tin cu hasi vuelo di t'e cu seis ora pa cubri e gigantesco distancia cu ta separa e sede nan. Tin cu tin suerte di concentra den e parti sur di e pais, cual lo tin temperatura fresco, mientras cu e teamnan cu hunga na e parti nort di Brasil, lo haya un intenso calor tropical. Solamente un poco lo ta relativamente concentra den un unico region y mayoria di seleccion lo tin cu hiba paña di winter y zomer, ya cu FIFA y e autoridadnan brasileño kier pa e teamnan biaha full e pais. E ceremonia lo cuminsa pa 12'or di merdia, pa cual lo dura cerca di dos ora, lo wordo transmiti live pa television na 193 pais.



Arjen Robben lo ta seis siman ausente



E hulandes Arjen Robben lo ta afo durante cerca di seis siman debi na un lesion na su rudia banda drechi, cu el a sufri durante e wega di Copa Alemania, entre su team, Bayern Munich y Augsburg. Asina e club aleman a informa despues cu a hasi examen fisico riba e hungador. Cu esey, e hungador lo perde e Mundial di Club aki dos siman y tambe e dos ultimo wega di aña den Bundesliga y e ultimo wega di e fase di grupo di Champions League contra Manchester City. E club tin speransa cu despues di e pauze, na final di januari, Robben lo bolbe riba veld. Robben, cu a score e prome gol di Bayern den e victoria riba Augsburg (0-2), a lesiona na e minuut 13 den un hugada cu el a dal cu e keeper Manfred Hitz, cu a produci un corta profundo na su rudia. "Naturalmente e ta un decepcion, e tabata den un hopi bon forma. Pero lo bolbe y lucha cu e team pa logra e meta cu nos tin e temporada aki", Robben a bisa.

Cristiano Ronaldo ta gusta cu Portugal no ta favorito



CRISTIANO Ronaldo no ta inclui Portugal entre e favorito nan pa gana Mundial di Brasil 2014, y e mesun ta prefera cu ta asina, ademas di desea cu e sorteo di diabierna no pone su team den un grupo hopi complica. "E candidatonan pa gana Mundial ta Brasil, Spaña y Alemania", e astro di Real Madrid a bisa. "Mihor no ta un bon momento pa nos topa contra nan. Nos lo wak con e sorteo lo sali. Ohala nos no topa un di e teamnan fuerte ey na comienso". Portugal mester a hunga un repechaje contra Suecia pa logra su lugar den Brasil 2014. Den e wega nan aki, Cristiano tabata e figura indiscutible, cu cuatro gol. "Nos sa cu nos no ta favorito y esey ta bon pa nos, nos tin capacidad di sorpresa pero nos ta consciente cu lo ta complica", Cristiano a agrega, cu ta considera sin embargo cu e desempeño di seleccion por wak favoreci pa hunga na Brasil, un pais "amigo" cu ta comparti hopi cu Portugal. E seleccion portugues ta ubica den e di cuatro grupo di e sorteo, hunto cu e teamnan europeo cu no ta cabes di serie. Un prome fase di e sorteo por ubica Portugal den e grupo dos, pa cual lo por enfrenta Brasil of Argentina y algun team europeo fuerte, manera Italia, Hulanda of Inglaterra.

Estrenando un obra di arte unico di artista Ciro Abath

Aruba Bank a celebra su gran apertura di sucursal Hato











Diabierna anochi, memey di un cantidad grandi di invitado a celebra e apertura oficial di e sucursal di mas nobo di Aruba Bank, situa na Hato. E sucursal di Aruba Bank Hato ta uno cu ta completamente diseña den estilo moderno, reemplasando alabes 2 sucursal, esta Paradera y Noord, pa un sucursal cu ta ubica mas central cu amplio parkeerplaats.

Sinterklaas a bishita biblioteca

Sinterklaas cu su Zwarte Piet nan a bishita biblioteca diamars ultimo. Hopi mucha tabata warda Sinterklaas caba prome cu 4or, yen di expectativa y un deseo pa haya regalo y cos dushi. E sala tabata yen yen di mucha. Y berdad tabatin



un mesa cu hopi regalo. Diferente mucha a canta cantica pa Sinterklaas of a baila pa Sinterklaas. Sinterklaas a keda hopi contento cu e muchanan. Si tin mucha cu a bay den saco no ta conoci. Ni si tin mucha a keda sin haya regalo. Na biblioteca empleadonan ta kere cu tur mucha a comporta nan mes bon y tur a haya algo.
Na inicio di e programa tabata tin contamento di storia over di Sinterklaas. A pasa videoclips di Sinterklaas riba pantaya y un dushi musica di Sinterklaas



a pone tur mucha swing.
Kiwanis club of Palm Beach a yuda Sinterklaas e aña aki cu tur e regalonan. Y personeelsraad di biblioteca a yuda e Zwarte Pietnan cu cos dushi y mangel pa parti. Biblioteca ta gradici tur e assistentnan di Sinterklaas pa asina Sinterklaas por a haci su trabou bon. Masha danki.

Diamars Aruba a conoce e prome ganado di Pick 3!

Lotto ta promove "Go Big 4 Christmas" na radio



Apenas algun dia despues di a lansa su campaña grandi pa fin di aña, esta "Go Big 4 Christmas", Lotto ta contento pa anuncia cu diamars merdia caba e bala color berde a sali durante e sorteo di Big 4 Merdia y cu tabatin un feliz ganado cu Pick 3. E ganado, kende a cumpra su numbernan di suerte na Nelly Lottery, ta ricibi e pago 100 florin mas, pues e pago ta subi di Afl. 700 pa Afl. 800, pasobra su tres numbernan a sali den e sorteo hunto cu e bala color berde.
Esaki a pasa hustamente riba e dia cu e PR di Lotto di Aruba tabata haciendo un recorido, bishitando diferente radio emisora rond Aruba pa promove "Go Big 4 Christmas" y tur e otro weganan dibertido di Lotto. A pasa cerca varios radio popular y locutornan bon conoci riba nos isla.

E campaña aki a haya un acogida hopi entusiasma den nos comunidad, tabatin diferente pregunta tocante e diferente weganan di Lotto y a haya bon feedback caba di parti di radio oyentenan tocante "Go Big 4 Christmas".
Cu "Go Big 4 Christmas" Lotto ta paga Afl. 1000 mas cu Pick 4 y Afl. 100 mas cu Pick 3 na momento cu e bala di color sali durante di e sorteo di Big 4. Durante e sorteo di merdia tin un bala color berde y pa esun di anochi tin un bala color cora. Na momento cu e combinacion ganado sali den combinacion cu un bala di color, e persona cu a gana cu Pick 4 of Pick 3, ta gana mucho hopi mas cu e wega Big 4 y e campaña "Go Big 4 Christmas" henter e luna di December!

Adicional na su campañanan special, Lotto a presenta algun sorpresa hopi interesante pa tur su hungadonan, manera tabata e "Extra Jackpot di 100 MIL florin" relaciona cu celebracion di e fiesta di Sinterklaas y Lotto 5. Y esaki tambe a haya un acogida hopi grandi y tabata bon comenta durante e bishita na radio emisoranan diamars y tambe diaranson. Lotto ta invita tur cliente pa sigui hunga y gana cu nan weganan faborito. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

It is the Memory that matters

By: Roland W. Peterson

As Grandma sat in her favorite Rocking chair, she was looking at the faded photo's
in the old album. Grandma had a worried- some expression on her face. You could see that she was trying to remember. Her little granddaughter was making an effort to climb up onto her lap, as she asked: "Grandma which photo do you love the best" Grandma's eyes filled with tears as she helped the little one onto her comfort zone. She answered: "They are all beautiful my dear, but it is the memory that matters. You hope that the memory is here to stay. But it seems that lately even the memory is fading away."

Formula Uno lo tin 19 careda den 2014

Mundial di Formula Uno di 2014 lo tin 19 careda, ya cu ta descarta Mexico, Sur Corea y New Jersey, segun e calender aproba diaranson na Paris pa FIA. Riba e calender provisional publica pa FIA na september ultimo, ta sali afo e careda di Mexico, Sur Corea y esun di Gran Pre di Merca na New Jersey, mientras cu Gran Pre di Spaña ta permanece, cu lo tuma lugar 11 di mei. Despues di cuatro aña den e calender, a desaparece e Gran Pre di Sur Corea pa problema financiero, y riba Mexico tin speransa cu por bolbe bek Mundial na 2015, pa prome biaha desde 1992.

New Jersey ta desaparece di e calender final pa di dos aña consecutivo.



Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Cruz NV

Pariba di Brug: C. Medico NV

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Aurora Funeral Home
Camana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"

A fayese cristianamente:



Antonio Miguel Krozendijk
mihor conoci como " Toni of Welito "
*04-07-1933 †05-12-2013

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 9 di december 2013 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana Sabana Basora

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diasabra 7 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Mario Balotelli ta busca pa bira mihor persona



Mario Balotelli tabata un biaha mas den un escandalo e fin di siman aki, na acusa di racismo e defensa di Catania, Nicolas Spolli, y a bisa diaranson cu kier hiba un bida normal y permanece cu AC Milan pa hopi aña. Den un carta manda pa e programa Verissimo e delantero a bisa cu e hende nan ta malinterpreta su persona y busca pa describi loke el a scirbi riba su cuenta di Twitter diamars: "Afortunadamente, tin husticia den e pais aki", el a bisa, cu tabata un mensahe pa un amigo y no algo cu tabata tin di haber cu e incidente. Balotelli a bisa den e carta: "Mi kier biba como un persona normal. Tabata un periodo di hopi movimento", el a comenta. "Un gesto di mi, un simple tweet a dedica na un amigo, un deportista sano manera ami". Mientras cu e revista Buone Notizie e delantero a comenta cu su futuro ta den AC Milan apesar di e problema cu tabata tin, ya cu a declara un fanatico di e team.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI 2:30	CATOCHI 9:00
5275	4804
0337	3711
9991	4534

ZODIAC
2:30 6664 Virgo
9:00 4192 Sagitario

BIG 4
2:30 8198 Verde
9:00 5715 Blanco

LOTTO DI DIA
27-14-08-24-13

DIARIO	SUPER FOUR
0923	2300
7111	
0351	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL
Valido pa 06 December 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.65	1.67	1.69
Engelse Pond Sterling	2.85	2.90	2.96
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.32	198.04	198.84
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	172.94	174.52	176.28
Euro per XEU. 100	239.93	242.12	244.55



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
No tene miedu pa nada, pone bo kabes pa bo skucha. Grita tur bo bèrdatnan pa nan por respetábu pa bo sinseridat i honestidat.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Hopi lo ta esnan ku ta deseá o ta adorábu, pero poko ta esnan eskohí, ya ku bo ta mas selektivo ku nunka ántes. No hunga ku kandela pa bo no kima bo mes.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo no ke pa bo bida tuma un rumbo nobo, ya ku e kambio ta imponé. Spera lo mihó i lo mihó ta yega den bo bida.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Siña stima, mima i dediká mas tempu na bo mes. Yuda esui ku ke ayudo, pero warda pa nan pidibu. Bo ta últimamente komplasiendo mundu kompleto..

Leo 21 Jul - 20 Aug
Si bo ta soltero(a) bo por hañabu awor den un romanse apashoná. No ripití erornan bieu di entregá bo mes kompletamente pa despues bo sufri.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
: Ku eksperensianan tristu bo ta biba den amor, kuminsá un siklo di romanse i hasta posibel matrimonio. Bo kurason ta wòrdu toká awor pa un hende spesial.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo suerte awor ta kambia. Tuma desishonnan balente i bo no ta arepentí di nada. Bo ta librá porfin di un adikshon, atadura o problema sentimental.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Plaka i atkishonnan nobo ta yega den bo bida. Bo ta biaha mas i lo bo ta solisitá pa hopi. Bo palabra ta sirbi di inspirashon pa otronan.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo ta saka probecho di lèsnan tristu di pasado i bo ta apliká bo sabidoria na bo bida diario. Bo pareha o famia ta apoyá bo ideanan.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ta wòrdu librá di obligashonnan falsu. Hasi loke bo tin ku hasi i no permití ku otronan ta manipulábu ku konseptonan di kulpa falsu.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Nan ta respetábu pa bo balor i outoridat. Bo kapasidat komo atministradó ta lagábu haña logronan nobo. Bo ta mas serio, hopi profeshonal, trahadó.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo potensial kreativo ta awor asombroso i ta konsultábu pa tur desishon di importansia. No duna tantu importansia na kosnan di kèns ku bo no por hiba santana. 14.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Feliz ta esnan cu ta confia den Señor."
Salmo 2:12

A bay sosega:



Franklin Dominicus Frans
mihor conoci como "Papa"
Ex doño di Papillon Snack Truck
Ex empleado di Censo
*06-07-1940 †02-12-2013

Na nomber di su:

Esposa: Dignacelly Frans-Granado

Yiunan: Ivan Gordijk y famia
Marilyn Faro y famia
Albert Frans y famia
Daisy Frans y famia
Past. Gino Frans y famia
†Xavier Frans
Benjamin Frans y famia

Mama di su yiunan: Francisca Croes

Rumannan: Yvonne Tromp, Domi y famia
Olivia Frans y famia
†Ligia Frans
Rolando Tromp

Rumannan den exterior y famia

Nieto y nietanan y ihanan

Amigo y conocirnan, comer y compernan, swa y cuñanan y bisiñanan

Amigonan cu a yude den su ultimo momentonan: Judella Schoop, Imelda schoop, Luz Maria, Olivia, Rafael

Miembronan di oracion grupo SI y focolare

Demas famianan: Croes, Mansell, Tromp, Frans, Gordijk, Farro, Lacle, Geerman, Kock, Carion, Lioe-a-tjam, Maduro, Vega, Samson, Boye, Betancourt, Toppenberg, Nava, Edsel y Marisol Lopez-Tromp y famia

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro miembro di famia den nos tristeza.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 6 di december 2013 na misa Sagardo Corazon pa 3'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 5 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hana forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke ela haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:

Sr. Fabian Kock
*20 jan. 1935 - †1 dec. 2013



Na nomber di su

Esposa: Anadilia Kock-Gomez

Yiunan: Nehomar Kock
Rosalin Kock
Raina Enser-Kock y Aldridge Enser y famia

Nieta stima: Chloë Isabella Enser

Rumannan: Maria Mathilda-Kock y Remigio Mathilda y famia
Candida Kock y yiu
†Paulina Lopez-Kock y + Facundo Lopez y famia
†Lidia Dirksz-Kock y famia
Urbano Figaroa y Lelia Hernandez

Swa y cunanan: Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia
Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez
Bienvenido Gomez
†Louis Gomez y famia
Emilio Gomez y famia
†Andres Gomez y famia
Rina Knaap-Gomez y Jack Knaap y famia
Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia
Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y
famia
Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y famia

Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsow, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.

Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Britten, Maduro, Irausquin, Martinez, Quilotte, Schouten

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diawebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta e bon wardado
Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada;
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba berdè;
E ta hibami canto di awanan keto.
E ta restora mi alma;
Tur e dianan di mi bida, y lo mi biba den cas di
Señor pa semper.
Salmo 23

Cu profundo tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di nos mama, suegra, abuela, bisawela y tanta:



Feronika Hendrika Feroldina Dumfries-Ferreira,
mihor conoci como Vera,
*07 januari 1921 † 01 december 2013

Na nomber di su:
Esposo: †George R.R. Dumfries

Yuinan: Marion y yuinan Joëlle y Gerarh
†Edna
†Augustina y yuinan Jacqueline y Alexander
John y yuinan Miranda, Raphaël y John-Daniël
†Ruben
Herman
†George

Regine y Glenn y yuinan Jahfarr y Jason
Dirk y Marvis y yuinan John-Derèk y Sharen
Vall y yui Danilo
Grace y Ad y yuinan Stancey y Rhayniece
Morris y yuinan Nygell, Melany y Feronika
Agnes y Harrie y yuinan Paula y David
Boris y Marleen y yuinan Demelza, Denzel, Daniëlle y Donovan

Demas famia, subrino y subrinanan, primo y primanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan

Famia: Dumfries, Ferreira, Albert, Veneman, Lont, Larmonie, Wilnis, De Langh, Geerman, Koster, De Graef, Sandmann, Ogenia, Van den Ham, Peneux, Marie, Blokland, Tuur, Paillant, Gaby y Beyde

Diabierna 6 di December tin e opurtunidad di despedi di nos Feronika stima na Aurora Funeral Home di 7' or pa 9' or di anochi.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na Iglesia Emmanuel, Grenadaweg 12 C (Tarabana) di 13.30 or pa 15.30. Despues lo sali pa santana Protestant na Oranjestad.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Raimundo Luciano Franken
mihor conoci como: "Rey Boxdo", "Kid Carpinte"
7 januari 1930 - 30 november 2013



Na nomber di su:

esposa: † Favia A. Franken-Montaner

yiunan: Victor Richard y Inez
Margaritha Franken y Jeff Jackson
Elvira Franken y Bill Richardson
Marlyn y Aatje Williams
Viveca y Oe Rosa

nieta y nietonan: Virginia Richards
Carlonina Richards
Victor Armando Richards
Michelle Richards
Victor Alfonso Richards
† Dorothy Abraham y Nelson Abraham y yiu
Solange Cannegieter-Marcelina, esposo y yiunan
Eugene Richardson, compañera y yiu
Raymer Williams y yiu
Dwight Williams, compañera y yiunan
Riangely Williams, compañero y yiu
Rinnia Warren-Rosa, esposo y yiu
Venie Rosa y yiunan

rumannan: † Sixto Franken y famia
† Cecilio Franken y famia
† Susana Mackay y famia
Beca y Julian y famia na Corsou
Aura Leonard Marcelina y famia na Corsou
Ina Marcelina y famia na Hulanda
Theo Marcelina y famia na Rep. Dominicano

Bon bisiñanan: Tevreden, Toppenberg, Dirksz, Paesch, Antonio
Cas di Machi

bisanietonan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Franken, Engelen, Mackay, Leonard, Stede, Croes, Martina, Lacle, Henriquez,
Montaner, Cannegieter, Rosa, Williams, Richardson, Jackson, Abraham, Barguez,
Marcelina, Warren, Lejuez, Seawar, Regales, Halley, Soto, -Hoek, Matos, Ras,
Rodriguez, de Weever y demas famia na Corsou, Hulanda, Rep. Dominicana y Venezuela ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera.

E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Te MOT a organisa congreso "Dia di Propiedad Inmobil"



Ministro di Financia y Organisacion Gubernamental, Juan David Irausquin a inaugura recientemente e congreso "Dia di Propiedad Inmobil". E mandatario a enfatisa cu ta masha importante pa combati labamento di placa y financiamento di terorismo. Di e manera aki Aruba por keda un luga atractivo pa inversionistanan y e economia por sigui crece. Oficina di MOT, oficina pa registra transaccionnan inusual, a organisa e congreso con pa evita y combati labamento di placa y financiamento di terorismo pa medio di fraude den propiedad inmobil.

Como shen participante for di diferente sector financiero di Aruba a participa na e congreso manera notario, abogado, representantenan di real estate, empleadonan di Ministerio Publico, Banco Central y Polis. E motibo pa organisa e congreso ta relaciona cu e rapport "Nationale Risico Analyse Witwassen en Terrorismefinanciering" cu ta presenta riesgonan pa labamento di placa y financiamento di terorismo na Aruba. Un di e terenonan di riesgo ta e sector di propiedad inmobil. Labamento di placa pa medio di propiedad inmobil por tuma luga na tur sorto di manera y diferente organisacion por ta envolvi manera compania di real estate, oficina di notario, abogado y banco. Un forma hopi importante pa evita y combati labamento di placa pa medio di propiedad inmobil ta door di expande e conocemento y experticio di tur partido envolvi. Cu e congreso aki, MOT kier a duna e participantenan un otro perspectiva tocante e mundo di propiedad inmobil. E periodista Harry Lensink conoci pa su buki "De jacht op crimineel geld" cu a caba di sali ariba mercado a duna un presentacion. Otro presentacionnan tabata di parti di notario Rodriguez-Taekema, Banco Central, Ministerio Publico y MOT. E congreso tabata hopi informativo y tabata tin espacio tambe pa e participantenan intercambia cu e oradornan.